

## FCCJ Office Has Moved

The FCCJ office has moved on 20 February.  
The new contact information is as follows:

Forest View Meguro 101  
5-11-17, Shimomeguro  
Meguro-ku, TOKYO 153-0064  
Tel. 03-5725-9596  
Fax. 03-5725-9597



## FCCJ 事務局移転

FCCJ事務局は移転致しました。移転先は下記の通りです：

〒153-0064 東京都目黒区下目黒5-11-17  
フォレストビュー目黒 101  
Tel. 03-5725-9596  
Fax. 03-5725-9597

## Get engaged in the top-of-the class Finnish school education in Tokyo!

The Finnish School in Tokyo invites you and your company to get engaged in and support the school's important work as a promoter of Finnish language and culture in Japan. It can be easily done via a sponsorship program of the school available both for enterprises as well as for private persons.

The Finnish School in Tokyo is a school for children between 3 to 18 years of age whose parent or parents are Finnish or who are otherwise interested in Finland and Finnish language, tells Eija Pajarinen, Chairman and one of the four Finnish teachers of the school. There are children from various backgrounds enrolled in the school. Some of them are permanently living in Japan while others are only stopping by for a year or two together with their parents. For the semester 2011-2012 there are 28 children attending the classes that are currently held once or twice a month.

The teachers have experience in teaching and working with children and youth in Finland and have a teacher's education or corresponding degree. Therefore, the children are privileged to enjoy the same teaching methods that are used in Finnish schools generally.

Joining the sponsorship program means that the company or individual supports the school financially, in a form of an annual fee, the sponsor has a possibility to attend the various school activities. Naturally, the names of the sponsors will be highlighted in the school's homepage, information letters and other communications, Pajarinen continues.

The annual fee is set for 2,000 JPY for an individual sponsor and minimum of 20,000 JPY for an enterprise sponsor.

In recent years, interest in the Finnish school system in overall has rocketed also in Japan since Finland has consistently scored at the top in various international education related surveys.

Read more about the Finnish School in Tokyo and how to become a sponsor at [www.tokionsuomikoulu.fi](http://www.tokionsuomikoulu.fi) (currently in Finnish only). For inquiries, please contact [suomikoulu.tokio@gmail.com](mailto:suomikoulu.tokio@gmail.com).



## 東京フィンランド学校スポンサー制度

フィンランド語やフィンランド文化を日本国内で促進する東京フィンランド学校の活動に参加または支援をしませんか？当校のスポンサー制度は、個人や企業による参加が可能です。

「東京フィンランド学校の生徒は3〜18歳で親がフィンランド人であるか、又はフィンランドやフィンランド語に興味を持つ子供達です」と、当校の4人の先生の一人で会長でもあるエイヤ・パヤリネンは言います。当校に通う子供達は様々な背景を持ち、日本に永住している子供もいれば、親と共に1〜2年のみ日本

に滞在している子供もいます。2011〜2012年の学期は、現在、月1〜2回の授業に28人の生徒が参加しています。

教員はフィンランドで児童・生徒を教え、指導した経験があり、教員資格または同等の資格を有しています。そのため生徒たちはフィンランドで行われる同じ教育メソッドを享受できます。

スポンサー制度への参加は企業又は個人が年会費により学校を財政的に支援する事を意味します。スポンサーは様々な学校行事に参加できます。スポンサー名は東京フィンランド学校のホームページ、ニュースレターなどに掲載されます。

個人スポンサーの年会費は2,000円、企業スポンサーは20,000円からとなります。

フィンランドは教育に関する様々な国際調査で一貫して最高評価を得ているため、近年フィンランドの学校制度に対する関心は日本でも急速に高まってきました。

当校およびスポンサー制度については、東京フィンランド学校のホームページをご覧ください [www.tokionsuomikoulu.fi](http://www.tokionsuomikoulu.fi) (フィンランド語のみ)。

お問い合わせは [suomikoulu.tokio@gmail.com](mailto:suomikoulu.tokio@gmail.com) まで。



## from the boardroom

Jaahas (そうですね),



Someone once said that the most difficult leadership skill to learn is when to give up. I can fully support that thought. I have been active in FCCJ for over a decade. In 2001 starting as the Auditor, then 10 years as a Board Member - including my 5 year stint as FCCJ's (so far) longest serving President. Those Presidential years eventually proved to be very lucky and successful not only for me but - I hope - also for the FCCJ. During the middle of my term I was luckily in a Consultant position

where I could myself decide when and what for to use my time - with the financial reality limits, of course. But with that "freedom" I could really dig deep into the soul of the real FCCJ, understand it and what it should do to benefit its members the best possible while achievable ways.

By that time the Board had already realised that we need to revive ourselves, provide new benefits to our members, bring new member representatives to our events ("FCCJ membership is a company Membership, not its member companies' President's elite club"), and become an integral part of European chambers' cooperation in Japan. We invented the ever-popular Klubi evenings that still attract younger employees of member companies. We offered our organizational skills to the common benefit of other foreign Chambers in Japan like in the biannual Business Confidence Survey. We became very active in the EBC, ending up having two chairs in their BoG meetings (just like the Finnish President and Prime Minister used to have in EU) - even still those meetings are joined not only by FCCJ President but also the EBC Treasurer who has been "well trained" in the FCCJ environment.

With all these big and many more small revisions, changes and adjustments I believe we have managed to recreate an even stronger and livelier FCCJ than it has always been. There is some material proof of it as well: even in these hard Japanese business conditions, FCCJ has become one of the most flourishing foreign Chamber in Japan! In such a situation the time has come again to think for the next steps and who should be taking them.

I have enjoyed all the years at the service of the FCCJ Membership! I would not change a single thing that I've been involved with (even some projects succeeded worse than the others). However, 10 years should be enough for a single person in voluntary work and also should open up positions to new thinkers with new and bright ideas that us veterans could not even come up with. Thus, after long consideration I have decided not to continue in the new FCCJ Board starting April 1st 2012 but to give my seat to someone with fresh new ideas and energy and time to push them through. I warmly thank all FCCJ members who elected me to these positions and my colleagues in the Board who sometimes followed my lead and sometimes made me follow theirs. That's real team work at the best, based on mutual trust that is so rare nowadays.

This is not a goodbye since I'll continue as a regular FCCJ member so you'll see me around (is that positive or negative news?). It's just the time to give the baton to someone who has the same or more energy and loads of ideas as I used to have 10 looooooong years ago - all for the benefit of FCCJ and it's members. "Times they are a changin' ", as Bob Dylan used to sing in my youth. Another sign to go (don't ask me who is Bob Dylan or I'll feel old...)

Warmest thanks to your wonderful support,

**Mika Mäkinen**  
FCCJ Board Member  
Regional Director APAC, Anite Telecoms

## event reports

### Thursday, 26 January - FCCJ Club Evening

#### 'Shinnenkai' Networking Event in New Surroundings!

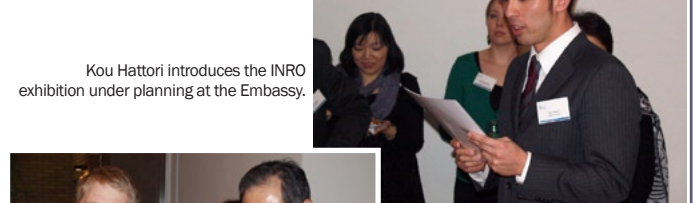
The first event in the new year was a club evening at a new venue, the Finland Café in Daikanyama, which opened in July 2010.. Club Evenings have been earlier held at Finland Cafés, but these have been temporary tourist promotion venues open for a few weeks.



The 37 members and guests attending enjoyed a relaxed networking evening in a Finnish atmosphere with Finnish style food. Almost 40% of the participants were first-timers at FCCJ events



Saeko Izuka explains about the background and history of Finland Café.



Kou Hattori introduces the INRO exhibition under planning at the Embassy.



Petteri Niska of Outokumpu K.K. and Yasuyuki Oda of Kone Japan Co., Ltd. enjoying the food.



EBC Treasurer and FCCJ Board of Trustees member Erik Ullner makes some closing remarks. Left FCCJ President Marko Saarelainen, right new head of Finpro Japan, Marko Salonen.



## Finpro Japan, Finland Trade Center

Mr. Marko Salonen has been appointed the new head of Finpro Japan, Finland Trade Center from 1 January 2012. He is also automatically a member of the FCCJ Board of Directors.

Before taking up the his position in Tokyo, Mr. Salonen was working as Senior Consultant and Team Leader at Finpro in Finland consulting small and medium size companies in their internationalization strategy planning processes. Before Finpro he has worked in various Finnish companies (e.g. Biohit, Nokia and Outokumpu) in different tasks related to international business.

Mr. Salonen has a Master of Science degree in International Business and Marketing from the Helsinki School of Economics.

Marko is accompanied in Japan by his wife Katja.



マルコ・サロネン氏は平成24年1月1日より、FINPRO日本代表（フィンランド大使館商務部参事官）に着任いたしました。彼は自動的にFCCJの役員会メンバーとなりました。

サロネン氏は来日する前は、ヘルシンキのFINPROにてシニアコンサルタントおよびチームリーダーとして勤務し、中小企業の国際化戦略計画の前進を指導しました。FINPROに勤める前は、フィンランドの幾つかの会社（パイオヒット社、ノキア社、オウトクンプ社など）において国際関連の色々な仕事に就任。

サロネン氏は経済ヘルシンキ大学において国際ビジネスおよびマーケティング部門の理学修士を取得しました。

マルコさんは妻カティアさんと共に来日いたしました。

## Okmetic K.K.

Mr. Shunsuke Yoshizawa has been appointed Representative Director and President of Okmetic K.K. from 1 February 2012.

Mr. Yoshizawa graduated from Hitotsubashi University with a Bachelor of Commerce degree. Before joining Okmetic he worked as Chief Representative for MEMC Electronics and from 1986 to 2010 at AMD (Advanced Micro Devices) Japan, since 2008 as President. Earlier in his career he has also served at Mitsubishi Petroleum and EMS Inc.

Comments: *I have been mainly involved in US based semiconductor companies. I am excited to have an opportunity to experience Finland, its culture, and people. Only thing I know now about Finland is Jan Sibelius's music (my favorite!!). I look forward to meeting you all and learning more about Finland !!*



吉沢俊介氏は平成24年2月1日より、オクメティック株式会社の代表取締役社長に着任いたしました。

学歴：一橋大学、商学部商学科

職歴

1979-81 三菱石油

1983-85 EMS Inc.

1986-2010 AMD (Advanced Micro Devices) Japan  
(2008-10: 社長)

2010-2011 MEMC Electronics, 日本地区代表

今までの仕事の経験は、ほとんどがUSベースの会社でした。フィンランドの文化、人々と交流できることを大変楽しみにしております（フィンランドについて知っていることといえば作曲家のシベリウスくらいです）。いろいろと教えてください！！

For latest information on our members, please check the members list on our web site.

## EU Executive Training Programme (ETP) 2012

We are pleased to inform you about the launch of three new training cycles of the Executive Training Programme (ETP) for the period 2012-2015, starting this year.

The ETP is a European Commission funded programme which provides a year of high quality Japanese or Korean language, business and cultural training for EU managers from European companies wishing to establish or expand their activities in Japan or Korea, as well as a scholarship during this period, and the opportunity to do an internship in a Japanese or Korean company.

Over the last 30 years the ETP has gained considerable prestige and a reputation for vastly improving the ability of European companies to develop a successful strategy for their Japanese or Korean operations. ETP has given more than 1000 participants and 800 sponsor companies a competitive advantage in these markets and delivered tangible results, as well as a boosting the careers of participants.

The programme is open to EU participants from European companies with a turnover above 1 Mio Euro and more than 5 employees, considering establishing or expanding their activities in the Japanese or Korean markets. Applications for the upcoming cycle which starts in November 2012 are accepted until 31st May 2012 via [www.euetp.eu](http://www.euetp.eu). Applicants should be quick to take advantage of the limited number of places available.

Please refer to the attached flyer and visit [www.euetp.eu](http://www.euetp.eu) for full details of the programme, its application process and its training curriculum amongst others.

Should you have any questions on the above, please contact the ETP team at [info@euetp.eu](mailto:info@euetp.eu).



## Looking for an apartment or office in Tokyo?

Perhaps you did not know that help finding a new apartment or office in Tokyo is closer that you might think. The staff of the FCCJ office are also involved in real estate brokerage through a company called Tokyo Lease Consulting ([www.finland.co.jp/tlc/](http://www.finland.co.jp/tlc/))

Our clients include most of the Finnish organizations in Japan as well as as a large number of Finnish affiliated companies and individuals. Most recent projects include a new office for Honka Japan in a prime location on Aoyama dori (more about this in next issue) and apartments for two of the heads of Finnish organizations in Tokyo.

The advantage is that you get personalized service in your own language (Finnish, Swedish, English or Japanese) and advice and opinions from someone you know and trust. We spend a lot of efforts on searching and pre-screening according to customer's requirements and wishes before viewing potential apartments. This saves a lot of time for the costumer and in 80% of the cases we have handled, the new apartment has been found on the first day of viewing. A truly on stop shop for your housing or office needs as we source potential objects from all owners' agents in Tokyo. Although, at least we think, our service exceeds what you get from other real estate agents, the cost is same.

Please give us a try if you plan to move or if you have new staff moving to Tokyo! Contact the FCCJ office at 03-5725-9596 or email: [fccj@gol.com](mailto:fccj@gol.com)



You define, we find it!

Event supported by the FCCJ Charity Project

## Bringing Christmas Spirit to Children of Tohoku with the Santa Project

## 東北の子供たちにフィンランドのクリスマスを届けるプロジェクト

On 6 December an unlikely troupe consisting of a real Finnish Santa Claus, an eight-member choir from Lapland and a professional player of the traditional Finnish instrument kantele joined forces with Japanese and Finnish university students and set out on a trip to Tohoku. For four days the group performed music and book-reading for some 2000 children in the stricken areas while Santa and his helpers gave presents to them all.

The idea for the project came from Professor Genjiro Ito of Kanto Gakuin University - an old friend of Finland. At the same time his students at Kanto Gakuin University were pondering of ways to ease the pain of children in Tohoku. So they combined forces and also asked for help from the Embassy of Finland in Tokyo.

Apart from the Embassy, the project was sponsored also by the FCCJ and a number of Japanese organizations. The committee for the Santa Project had distinguished members such as Mr Sadakazu Tanigaki, President of Liberal Democratic Party, Mr Masahiro Ouga, CEO of Shogakkan Publishing and Mr Yoshiharu Fukuhara, Honorary Chairman of Shiseido Company, Ltd.



12月6日、フィンランドからやってきた本物のサンタクロースと、ラップランドからやってきた8人の合唱団、そしてフィンランドの伝統楽器カントレの奏者が、日本とフィンランドの大学生らと組んで東北へのチャリティーツアーを行った。4日間の滞在期間中、訪問団は被災地域に住む約2000人の子供たちのために音楽を演奏し、本の読み聞かせを行った。また、サンタはスタッフと共にプレゼントを全員に配った。

サンタプロジェクトはフィンランドのよき理解者である、関東学院大学の伊藤玄二郎教授が発起人となって始まりました。そして同大学の学

生たちが東北に住む子供たちに喜びを届けるために、企画を練り上げたのです。なお、このプロジェクトはフィンランド大使館、在日フィンランド商工会議所、そして数々の日本の団体が後援しています。プロジェクトの委員会には谷垣禎一・自民党総裁をはじめとして、相賀昌宏・日本書籍出版協会理事長、福原義春・文部科学省参与など、多くの著名人が名を連ねています。



## event calendar

## イベント予定

### Tuesday, 28 February

#### FCCJ Luncheon Meeting

Time: 12:00 - 14:00

Venue: Hotel Okura, Kensington Terrace (South Wing 12F)

Speaker: Martin Schulz, Senior Economist, Fujitsu Research Institute

Cost: 6,000 yen (members), 8,000 yen (guests)

### Tuesday, 3 April

#### FCCJ Annual General Assembly

Time: 17:00 - 20:00

Venue: Embassy of Finland

Cost: free

NOTE: Members only

### Tuesday, 10 April

#### EBC Sustainable Development Conference

"The End of Business as We Know it"

Time: 14:00 - 20:00

Hotel Okura, Akebono Room (Main Bldg. 1F)

Cost: 8,000 yen

### Friday, 20 April

#### Stora Enso Cup

Sweden Finland Golf Challenge

Venue: Taiheiyo Club Gotemba West, Shizuoka Pref.

Cost: ca. 18,500 yen

### 2月28日(火)

FCCJ月例昼食会

時間: 12:00-14:00

会場: ホテルオークラ、別館12F、ケンジントン テラス

参加費: 6,000円(メンバー)、8,000円(メンバー以外)

### 4月3日(火)

FCCJ年次総会

時間: 17:00-20:00

会場: フィンランド大使館

参加費: 無料

ご注意: メンバーのみ

### 4月10日(火)

EBC/商工会議所合同の持続可能開発会議

「我々の知るビジネスの終了」

時間: 17:00-20:00

会場: ホテルオークラ、本館1F、曙の間

参加費: 8,000円

### 4月20日(金)

ストウーラエンソカップ

SCCJ対FCCJ ゴルフコンペ

コース: 太平洋クラブ 御殿場ウエスト、静岡県

参加費: 18,500円

## the chamber

### Office:

Finnish Chamber of Commerce in Japan  
Forest View Meguro 101

5-11-17, Shimomeguro

Meguro-ku, TOKYO 153-0064

Tel. 03-5725-9596, Fax. 03-5725-9597

Executive Director: Clas G. Bystedt

Assistant: Yoko Marukawa

E-mail: [fccj@gol.com](mailto:fccj@gol.com)

### President:

Marko Saarelainen, tel. 0555-62-6062

### Vice President:

Hirokuni Yoshida, tel. 03-5449-8311

### Other Board Members:

Masaaki Fujita, tel. 043-259-0151

Petri Hautakangas, in the U.S.A.

Tuomo Kuuppo, tel. 03-3239-5271

Pekka Laitinen, tel. 080-5172-5984

Mika Mäkinen, tel. 090-2480-0362

Shigeyoshi Noto, tel. 03-5531-5080

Sakari Romu, tel. 03-3222-1691

Marko Salonen, tel. 03-6859-6810

Yoshinori Sano, tel. 03-6420-3031

Veli Solehmainen, tel. 03-3266-9610

Hiroaki Sugawara, tel. 03-3456-3933

### FCCJ Web Site address:

<http://www.fcc.or.jp/>

## fccj news

Published bimonthly by the  
Finnish Chamber of Commerce in Japan

Edited and printed in-house.

Editors: Clas G. Bystedt and Yoko Marukawa



For latest event information, visit our web site.

最新のイベント情報に関してはウェブサイトをご覧ください。